ΣΕΝΕ 53. (Ἐφημερίς 4 σελίδες) ΔΟΥΜΑ ΙΡΤΕΣΙ 23 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Λιβάνου Ρεβιουλ-ἀγχί 23 1311) Νόμ. 1230.

ΜΟΥΣΣΙΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Σαχήφι ἰμτιγιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Μέρι σααδετδέ
Σενεδί . . . . . Γρ. 120
Αλτή ἀϊλιγή . . . . » 65
Τσέρεκ ἀϊλιγή . . . . » 35
Τσαβαλαρδέ
Σενεδί . . . . . » 160
Αλτή ἀϊλιγή . . . . » 85
Μεραλλικ ἐδζνελεδζέ
Σενεδί . . . . . Φρ. 40
Αλτή ἀϊλιγή . . . . » 20

Νουσχαϊ 40 Παρά

Μουδιρ-Ιδέρ
ΣΑΒΑΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΤΙΜΑΝΑΤ
Τσέρεκ ἀϊλιγή 12 . . . . » 3
» 3 . . . . » 3
» 2 . . . . » 5
ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰστανκολδέ Ὀσβῶν Τζιρσουδά
Τοχτά Καλδσδ Νόμ. 158

Νουσχαϊ 40 Παρά

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΕΣΜΙΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

23 Σεβαστοῦ Ἰακώβου πρώτου Ἱερέως Ἱεροσολύμων
24 Κυριακή. Ἀρέθα καὶ τῶν αὐτοῦ
25 Δευτέρα. Μακαρίου καὶ Μαρτύρων μαρτύρων
26 Τρίτη. † ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ μεγαλομάρτυρος
27 Τετάρτη Νέστορος μάρτυρος

ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ

Μέγα μητροπολοῦτ γχρμετλοῦ Δεόντιος ἐφένδι βεράτ ἰτδιγινδέ, Οἰκ. Πατριάρχης Νεδρότος βε Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρη ταραρηνδὰν Ρωσσία Ἱερὰ Σύνοδοσυνա τεσελλὶ τηλεγραφὴ κεσιδὲ ὀληνδηγὴ κιτὶ ἀκαπινδὲ ἰζχάτη τεεσυρ ἰδὶρ πὶρ κηπὰ δαχὴ μικτοῦτ ἱρσὰλ ὀληνμηδηρκι μεζκιὺρ μικτοῦτ, Ἱερὰ Σύνοδοσυν բեսմὶ ὄζերիδεսինվե թերζ ἑληνμήδηρ.

*** Ἄγιον ὄρος πουληνὰν Κουτλουμουσίου μονաստիրի ἡγουμένոսսυ χρμετλοῦ Μελέτιος ἐրենվե մագետինվե πὶρ διάκονος βե πὶρ ἱերոմոնաχος ὀնληγիվ χալնվե ոսվ ներգե Պետրոտսուրգ մուսեալեէտ իտիմալերիր: մերկումար ալեβլերինվե Սուրբ Աստվածածին մուզեյնվե հավաքվելու համար տարեկան մեկ անգամ ներս մտնելու թույլտվություն տալիս Պետերբուրգի Ռուսական գեղարվեստի թանգարանի տնօրեն Ալեքսանդր Բենուայի հանձնարարությամբ Ռուսաստանի Գեղարվեստի ակադեմիայի ուսանողներ Ալեքսանդր Բենուայի ղեկավարությամբ Ռուսական թանգարանի տարածքում գտնվող Ս. Գեորգի եկեղեցի մտնելու թույլտվություն տալիս Ռուսաստանի Գեղարվեստի ակադեմիայի ուսանողներ Ալեքսանդր Բենուայի ղեկավարությամբ Ռուսական թանգարանի տարածքում գտնվող Ս. Գեորգի եկեղեցի մտնելու թույլտվություն տալիս Ռուսական թանգարանի տնօրեն Ալեքսանդր Բենուայի հանձնար

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΠΓΕ

Βρασιλάσα χαζηληκλάρ.

Βρασιλία χοκιομετι, Μουζτεμάτζ Ἀμέρικα χοκιομετινδὲν 6 κητά σεραίν χαρτιέ σατοὺν ὀλούτ 3 μιλλιὸν δολλὰρ τεσὶγὶ ἐτλεμὶσδὶρ. Ἰμπερατορλουγοὺν γένιδεν ἰχδάτζ γουσηνδὰ λαζημ ὀλὰν μουαδενετὶ Βρασιλία ἰρὰ τεμὲκ ἰτζοὺν, μουζτεμάτζ Ἀμέρικα χοκιομετινὶν μουκαβελὲ ἀκδ ἰτμὶζ ὀλδηγηνὰ δαὶρ ὀζερεγὶν ριδαγετὶ Ἀμέρικα χαρὸζὶ ναζηρὴ μουσσιοὺ Γρέταμ τεκζὶπ ἰτμισδὶρ.

Ρωσσία δονανμασὶ Κόρσκαδα.

Τοολὼν λιμανηνὸν αζιμὲτ ἰτδιγὶνὶ γαζδηγηνμὶζ Ρωσσία δονανμασὶ Κορσὶκ ὀζεζρεσινὶ μουδασιλὲτ ἰτμισδὶρ· ὀζεζρεὶν πὰὶ ταχτὶ ὀλὰν Ἀλασκὶν πὰλδεσὶ λιμανηγὰ δονανμὰ βιροὺδ ἰτδιγὶνδὲ ρὲδκὶ ἐλ ἀδὲ ἐστιπὰλ ὀληγμὶζδὶρ· πελεδὲ ρεσὶ Φρὰνσαδαν ἀλμὰὴς ὀλδηγὴ τεαλιματ μουζὶπὶνὸζε, Ρὸς ζαπηταηνὰ ἐχτιρμὰὴτη ρὰκεδὲ πουλημὶζδὶρ.

Χὰλ πούκι δονανμὰ λιμανὰ κιρδιγὶ ἐσναδὰ ἀμεριὰ Ἀδελαὴν ρακὶτ ὀλδηγὴ ζηρζλὴηὴν μὰκεκετὴ σιλέστ ὀλούτ ταῖρεδὲν 6 κιδὶ ἀγὴρ σουρεδὲ γαραλαμὶζδὶρ.

Πάπα βὲ Τζὰρ.

Ρὰμαδαν ἰσὰρ ὀληνούκι, Πάπα 13ηνὸζὴ Λέον χαζρετλερὶ γάγεστ σουσλοὺ βὲ ἀτὶκ Σλὰβ λισανηνδὰ πὶρ εὐχολὰγιεν ἰρσὰλ ἰτμισδὶρ.

Ρωσσία βὲ Φρὰνσα.

Μουσιοὺ Πέρσιν, Ρωσσία δονανμασηνὴν Τοολωνὰν αζμὲτ ἰτδιγὶ ἀχὶν βαρὸν Μορενὰμμε κεσὶδὲ ἐτλεδὶγὶ τηλεγράφ, Φρὰνσανὴν οὐμοὺμκαρχελερινὸδὲ διδαρλαρα τεαλλὴν ὀλουναζζὰδὶρ.

Ἀὸύστρια χαβὰσὶ.

Ἰμπερατὸὺ Φρανσὸὰ Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Πέσταγια μουδασιλὲτ ἰτμισδὶρ. Κὸντ Ταάρε καπινεσὶνὶν ἰσταρασὶ μουκαρρὲρ ἐδ ὀληνδηγηνὸδὰν χηρὶγὲτὶ δζεδὶδὲτ βουκελανὴν ἀγιὰν βὲ μαχκεμὲτ κουπιρὰτ δεἐλὲτ ἀζασηηδὰ βὲ χουσοὺκ μουκαλλιμλερνὸδὲ πουλὴιὰν Πρὶνς Ἀλφεδ Βιντισγρὰιδεν τὰχτη ριγιασεσὶνὸδὲ τεσεκκιοὺλ ἰδὶδζεγὶ σὰὶ ὀλμοὺς ἰσὸδε μούμα ἐλεγὶχὶ ἐσπατὴ χουσουσιγὲ μεπνὶ, κατοὺλ ἰδὲμεγεδζεγὶ δαχὴ ριδαγὲτ ὀληνμακδὰδὴρ.

Χαρὴκ.

Ἀμέρικαδὰ Πὶζὶπσυρ πελδεσὶνὸδὲ 8δριος 28ηνὸζὴ κιρουνὸ πὶρ χαρὴκ ζουχοὺρ ἰδὲρὲκ ἀντρεπὸ βὲ πὸὺζ κουμπὰνιαλαρη ἰλὲ δὶκερ πὶρ κουμπὰνιανὴν πεχρεὶ γεδὶ κατὴ βὲ μουεαεὶδὶ δαὶρεγὶ χρὰὶ ἐτνὲὶ ὀζεσμὲ μουχτερὶκ ὀλουτ 250,000 δολλαρὴκ χασαρὰτ ὀλμοὺσδὴρ.

Σαλὶ κιρουνὸ Μαρσίλιαδα δαχὴ δζεσὶμ πρ σὺν ἐπὸζιτσουνὸδὲν χαρὶκ ζουχοὺρ ὀὲρὲκ μεζκιοὺδὲ πὶζὶτο γιὰμιλαν γαναμὴσδὴρ. Χασαρὰτ 600,000 φρὰγκδὴρ.

Ἰγγιλίζλερ ἰλὲ Ματαβελελὲρ.

Βετσουαναλὰνδηδὲ ἀχὴρεν ζουχοὺρ ἰδὲν φουρτοὺνα βὲ πὸραλαρ τηλεγὰρ διρελὲρὶνὶ χαραπ ἰτμὶζδὶρ. Γιοχανασβουγὰ πουληνὰν Εὐρὰπαὴλαρ Ἰγγιλὶζ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ Ματαβελελὲρ ἰλὲ πηρεμισδὲρ βὲ Ἰγγιλὶζλερε καρσοὺ μουχαρατὰ ἰδὲ ὀζελὲρὶδὴρ.

Σπὰνια ἰλὲ Μαρόκκον.

Μὲλιλαδαν ἰσὰρ ὀληνὸδὴρ· κιδὶ κιρουνὸ ἀκδὰμ ὀὺστοὺ ἀτὶς ἰτμεκδὲν Καβὺλλὲρ δοὺρ ὀλμοὺσδὰρ βὲ γεὰληγὴζ ἰφτεσὶ σαπὰχ γὶνε πασλαμὴηὴλὰρδὴρ Ὀκτὸβρὶς 15, 16, 17 βὲ 18νὸδὲ βουκοὺ πουλὰ μουχερεπελερὸδὲ 4 ὀζενεραὶ 18 νερὴρ βεγὰτ ἰτμισὶδὶρ βὲ 15 ὀζενεραὶ ἰλὲ 73 νερὴρ γαραλαμὴηὴδὴρ.

Γιονανιστὰνὴν οὐζουμλερὶ.

Γιονανιστὰνὴν πὰσλουδζὰ μαχσουλοὺ κουρὴ οὐζὸὺμ ὀλδηγὴ μααλιοὺμὶζδὴρ· πὶρ κατζ σενεδὲν περοὺ Γιονὰν οὐζουμλερὶ Εὐρὰπὰζὰ ἐδδελλερὶ κιπὶ πὲκδὲ ραγὶπὲτ κιρμεδὶγὶ ὀζιγὲτλὲ κουρὴ οὐζὸὺμ μαχσουλκουνοὺ πού ραγπετσὶζλγὶ Γιονανιστὰν τιδζαρτὶν χαιλὴζὰν χαὶὴν σαρσηὴζ βὲ τιὸζαρετὶν πουνὸὰν ἀλλὲδὲ τινεζζοὺλ ἰδὲὀζεγὶνδὲν κιρουὺλμακδὰ πουλὴηὴδὴρ· πουνὰ πὶρ τζαρὲ πουλμὰκ ἰτζοὺν, Γιονανιστὰν σὰρρὴ ζὶν ἰδὶλὰζγὶ κιπὶ, Παρασκευὰδὴρ· ναμὴηὰ πὶρ ζὰτ δαχὴ πού χουσουσδὰ μουτελμὰζτ ἀαχμεσὶνὶ ὀλὰν ἰτμισδὶρ. Μούμα ἐλεγὶχὶν ἐρκμαχηνὰ χεροὲ Γιονανιστανὰδὰ σενεδὶ χασὴλ ὀλὰν κουρὴ οὐζὸὺμ 180,000 τονὶλάτο μετιαρηνὸδὰρ· τεζὶκ μπὲδὲ ἀνλασὴηὴδὴρ. Γιονανιστὰν ἐχλιτινὸδὲν χὴ πὶρὶ κιρουνὸδὲ 3 δερὰδὰ πὶρ κιλογραμ οὐζοὺμ γερὴ ἐρ Τεταὰτ Γιονανὶ ἰστ 2 1/2 μιλλιὸν ὀλδηγηνα ἐσρσενεδὶ δαχηλδὲ 100 πὶν τονὶλάτο οὐζὸὺμ σαρρ ὀ ληνοὺρ πακὴ κιλὰν 80,000 τονὶλάτογιεν δαχὴ ἰστεὰζημὶζ ψιεὰτλὲ ἐδζνεπὶὲ σατὰπὶλὶζ βὲ πὸὺ σουρὲτλὲ χὲμ πουτοὺν κιὸὺν γιὲρὶζ βὲ χέμὰδὲ τιὸζαρε σιμὶζὶ τεεμὶν ἰδὲρζὶζ.» δευτὸδὴρ.

Μὸγχ δενὶζνὸδὲ κιοπροὺ.

Μὰγχ δενὶζὶ οὐζὲρὶνὶ κιοπρὸὺ ὐνσὰ ἰτμὶκ ἰτζοὺν· τεσὶκὶ ὀλὰν σιρκὲτ γαακηνὰ κιοπρουνὸν ἰνδασηηὰ πασλαγιαὸζὰνδὴρ, μεσὰρὴρ 800 μιλλιὸν φρὰνκ ὀλουὸτ 6—7 σενὲ ζαρρηηνὰ ἰκμὰλ ἰδὶλεζὲνδὴρ.

Μαχαρὰὸζὰ Καπορὰὸλα.

Ἔλαν Πὲστὰὸὰ πουληνὰν Ἀὸύστρια βὲ Μαὸζαρισταν Ἰμπερατορσοὺ χαβιετλὸὺ Φραγκὲτκος Ἰωσὴφ χαζρετλὲρὶ Εὐρὰπαὸὰ σεγιαχατ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Χινδὶστὰν Μαχαρὰὸζὰλαρηηὰν Καπορὰὸλα χαμιμὶνὶ ζιγιαρεσὶνὶ καπουὺλ ἰτμισδὴρ. Μαχαρὰὸζὰ χαζρετλερὶ γενὶ ὀληημὶζ ὀλδηγὴ ὀζιγὲτλὲ κένὸζ ζεδὸζεσὶ ἰλὲ Παρσὲ κιτμὶζ βὲ ὀρὰὸὰ πὶρ ζὰμὰν ἰκμὰὲτ ἰτμισδὴρ. Μαχαρὰὸζὰ κὲ δὸ βὲ κιρὸζὲλ πὶρ ζὰτ ὀλουὸ τὰὸρ βὲ κηηιαρεσὶ Εὐρὰπὰνὴν κουρὸὺνου βουὸὰ ἐχαλισὶ ἀνδηρὴηρ· ζεδὸζὲλερὶ ἰσὲ δὰὶμὰ Εὐρὰπὰ ἐλπισσὶνὶ ἰκτισὰ βὲ σιγιὰχ σαζὲλαρηηὴ Πρισὶλὲρὶ κιπὶ γάγεστ ζαρὶρ πὶρ σουρεὸὲ τανζὴμ ἐὲμεκεδὲδὴρ. Πρενσὲς 16 γιαδηηὰ ὀλουὸὸ ὀζεγρεσὶ φὶλ ὀ ὀὸ κιπὶ γηλαὸεὸὲλὶ πὶρ ὀαρὰὸὲὸ ἀρζ ἐὲλεδὴγὶ κιπὶ σιγιὰχ βὲ πὸγουὸὰ κιὸζὲλερὶ βὲ σιγιὰχ σαὸζὲλαρὴ ὀζιγρεσὶνὶν λεταρεὸὶνὶ τεζὶγὶδ ἰτμεκδὲδὴρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιονὰν Κηρὰλὶζταν· Ὀλγα χαζρετλερὶ 8δριος 18νὸδὲ Βὶντζὴηδὲν χαρεκὲτ ἰτμισδὴρ. Βενεδὶκ ἰλὲ Σὰντα Μαρία πεεινὸδεκὶ πὶλὰδ μεβαρὶὰτὴ χακηηὰδὰ σεβαχὶλὶ Γιονανιεδὲ μεζζοὺ ὀλὰν 48 σαὰτλὴκ κὰρὰντὶνὰ ἀχὴρεν 24 σαὰτδὰ τενζὶλὰ ἐὲλεμὶζ ὀλμὰγὰὲ μουὰὸὸρὸν ἰλεὶχὰ Κηρὰλὶζὰ χαζρετλερὶνὶ κετζὲν Τζεχαρεὸὲνὲ κιρὸνὰ Ἀθὴηκιγὲ μουὰὸὰ σιλὲτ ἐὲλεμεὶ μουκαρρὴρ ἰδὶ.

— Κετζὲν γαφτὰ ζαρρηηὰδὰ Κεραλλὶνὰ ὀζεζρεσινὸδὲ 2 ὀὲρὰ χαρεκὲτὶ ἀρζ βουκουὸὺ πουὰρὰὸὰ ὀζεζρεσὶνὶν χὲρ ταχαρηὸ·ὸὰ χὴς ἰδὶλὰὴζ βὲ φὰκατ πὶρ κιρὸνὰ τεὲρεταὴ μουὸζὶὴ ὀὲμαμὴηὴδὴρ.

— Ἀχὴρεν νὲὸρ ὀὲηνὰν πεηιαννεμὲτ Κηρὰλὶ μουὸζὶπὶνὸζὲ, μεὸζὶὲὶ μεπουὰν 8δριος 27ὸζὶ ἀεὲὸὲὲκ Τζεχαρὲὸνὲ κιρὸνὰ ἀκδὴ ἰὸζὴμὰ ἰὸὶὴηὰὲ Κηρὰλὶ Γεὸὴργιος χαζρετλερὶ ὀὺμὺμὰ μαὲὶὲὶνὶν ὴὴὰὰὴὴ χὰκκηηὰὰ τανζὴμ ὀὲηνὰν λαὴὴὰὲὴρὴνὰ ὀὰὴὴ μουὸζὲμὲὲὶ ὀὲὴρὰὰ, πὶρ λαὴὴὰ κηρὰὰὲ ὀὲὰὴὴὲὲκ βὲ πὸὺ σουρὲὲὲὲ μεὸὴὴὲὶὶὶ κιρουὰὰ βὲὰὴὴὲὲκὴρ.

— Δὲὴρὴὴὰὰὰ πὲὴὴὲὲ καὴὴμεὴὴὲὲ ὀὲὴὴὰὰ ὀὲὴὴηὰὰὰ

Ἰζμιρδὲ χολέρα κλημαμὲς δληγνὰν κερατσιαλὲρ κελδηρλήμασὶ ἰτζὸν Ἰζμυρδελὶ δονδὲλι ἰδὶ.νεπὶ κόνσολοσλκερ ἰδζτιμὲ ἰδὶερὶν δζόνλιοι τερτρανὰν μουμζὶ πὶρ τελεγραφνὰ κεπὶλὶ δληγιμὲδὶρ.

—

Τεαδὲλι τεεδὶζλὲρ ἰτμὶζ ἄλλν μουσσαὶ Ρέλλη κομπάνιασι 1ν ἀὶ ζαρφνὰδ κιρφρὲὶ δεὶνσοὶ ἰλὲ ἰτμὶκ ἰτζὸν μοηλὲτ ἄμμὶζ βὲ πὸὶ 18 ἀὶ ζαρφνὰδ 1003 ὶ ζφαὶζ δαχὶ βιρὶδζὲλὲδὶρ.

—

Τουζζὶζλὲρὶν μουσσιὶ Φὶσκελὶς ἐδδὲλὶ ἀιὸν ἐκσὰμ οὐσσὶ τουνὶλὶ ἰλὲ πὶρ ὀγλνὰ τζηεδηγὶ σερφὶ, μαλὸμ αὸὶ ἐὶκὶ πὶρ γελνασὶζὶ μοηλκὰ ἰλεὶγὶν ἀρφοὶὶ δικλινὶδὲ βὲ 40 λκρκ κεμμὶεὶνὲ πουλνὰν γρκὸὶὶ τὸνὶ σινὶ κασυὶζ ὀλδηγνὰν κεὶρὶλὶ δὶρζκλ ζατπτκαχὲ γκπὶὲρ βαριμὶδὲδὶρ.

—

Πιντζιμτὶ ἐιλζεσὶ σκὲτ 3 1(2δὲ Φιρὶ κερχεσνὶδὲ βικὶὶ Φρανσὶζ μεζκὶηγὶὶ δὶδὶρὲρκρνὰν ἀτἀρκὰ μουσσὶ τοὺ Κὰτπιαν μεζκὶὶ οὐζεσνὶδὲ πουλνὰν 5 λκρ κὶπμὶεὶνδεκὶ γρκὶὶδ.ἀχγκ σνρκὶτ ἐὶλμακὶδὶ ὀλὰν Θνὰς δὶρ ἀὶσσ ὀλνηκὶὶδὶρ.

—

Σερκὶὶ οὐσυνὶ μεσκιρὶ ἰνὰκιεσινὶ κερσεὶυὶὶὶὶκ ὀλμὲκ οὐζὲρὶ ὀδρὲὶ κιχγοσὶ βὲ Σὶιρὲὶὶ γκὶχγὶὶ βκ πορὶρὶ πὶλὶτεμὶνὶ ἰλεδὲ ὀλνγνὰν 10 πκρὰδὰν ἰδκρὶὶ κχγσουὶζὶζ 162,500 γρὸὶζ τερκεὶὶὶὶὶν ἰτμὶὶ βὶ μεζκὶὶὶρ μὲτλὶγ ὀσμανλὶ πὰνκασνκ τεεζὶὶμ ὀλνγνὰρκκ ἐλνὰνν ἰλμὶυ χκπὶρ σερκὶ κρκισὶυνὶνὰ τεεζὶὶμ ! ὀὶμὶὶδὶρ.

—

Κὶὶμ κεπὶὶὶ κεκτεπὶρὶ μενρκατὶ ἰτζὸν πὶνκνχρὰ βὰζ ὀλνηκν Πεζθὶνεχγὲτσὶὶὶὶκρνὶ ἐὶὶ ὀδὶερὶνὶν κουμκλὰρὶ γιεκὶνὶὶ Πεζὰρ.κχυσὶὶ λειτουργὶὶὶὶὶν σόνρκ Νὶπτκγὶὶγὲτσουν σκλουσνὶδὲ ἰδζρὲ ὀλνγνὰζκγὶ, μεζκὶὶὶὶρ μεκτεπὶὶὶρ ἐφορὲὶὶτσὶ τκρκρνὶδὲν ἰὶὶὶὶν ὀὶὶὶνὶὶ.

—

Μεκτὲπὶ χυνὶὶὶὶὶκ ὀὶχγνὶδὲν πὶρὶὶὶὶζὶ δὶρὶὶζὶὶ ἰὶὶὶὶ μεζὶὶὶὶν ὀὶὶὶὶὶὶ ἰὶὶὶ σενὶδὲν πὶρὶὶὶ Δὶρὶ σκαὶὶὶὶὶὶ κεμὰὶὶὶ μουὶὶὶὶρρκκγὶὶὶὶὶὶ ἰὶζκὶὶ βὶκὶὶκὶὶὶ ἐὶὶκμὶὶὶὶὶ πουὶὶὶὶὶὶν νὶὶὶὶὶὶ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1893 Οχτώβριος 20 τεσσαρεν γεκί ιλλανι καδάρ σφρίλλαρη

Μεβκηχλήρ	Κατάρ 24 σαπλάχ	Κατάρ 4 σαπλάχ	Κατάρ 26 σαπλάχ	Κατάρ 10 σαπλάχ	Κατάρ 12 ἀκόλουθ	Κατάρ 6 ἀκόλουθ	Κατάρ 8 ἀκόλουθ
	ἐσχάτη γραμμή	ἐσχάτη γραμμή	ἐσχάτη γραμμή	γραμμή	γραμμή	γραμμή	γραμμή
Γάλ. κιοτρουσ χαρ.	1 42	3 55	8 20			10 30	11 30
Χαϊδάρ πασά μουδ.	2 7	4 20	8 45			10 55	11 55
Κυζηλ Τοπράκ χαρ.	2 25	4 30	8 57			11 5	12 5
Φενὶρ παρτζέ »		4 38	9 7			11 13	12 13
Κιόζ τεπέ »	2 36	4 42	9 11			11 17	12 17
Ἐρέγκιοι »		4 47	9 17			11 23	12 23
Πουντάζλι »	2 46	4 52	9 23			11 29	12 29
Μάλτεπε »	2 55	5	9 32			11 37	12 37
Καρτάλ »	3 8	5 12	9 45			11 49	12 49
Πενδίκ χαρ.	3 24	5 26	10 1			12 3	1 3
Γεβζίκ »	3 41	5 35	10 11			12 12	1 12
Γεβζία »	3 41		10 21				
Γκέγιτζεζε »	4 3		10 46				
Μιλ ισκελεσί »	4 26		11 11				
Ταβσανδζίλ »			11 38				
Χέρεκε »	4 58		11 48				
Γιαφημζί »	5 13		12 6				
Τουτοὺν τσιφτ. »			12 30				
Δερτζέ »	5 43		12 44				
Ἔμλιδ μουδ.	5 53		12 56				
Πογόὺκ δερβένδ χαρ.	6 8		1 12				
Σαπάντζα »	6 23						
Ἀδὰ Παζάρ »	6 59						
Κέζδε »	7 24						
Ἀκ γισάρ »	7 47						
Μεκεδζέ »	8 31						
Λέφκε »	8 52						
Βεζίρ χάν »	9 22						
Πιλεδζίκ »	9 47						
Καράκοι »	11 22						
Πολγοὺκ »	11 16						
Ἐν ὀνοὺ »	12 56						
Τζίκεζρ χισάρ »	1 34						
Ἐσκὶ Σεχίρ. »	2 2						
	2 40						

Μεβκηχλήρ	Κατάρ 1 σαπλάχ	Κατάρ 3 σαπλάχ	Κατάρ 21 σαπλάχ	Κατάρ 5 σαπλάχ	Κατ 7 χαμηλάρ	Κατάρ 25 σαπλάχ	Κατάρ 9 ἀκόλουθ
	γραμμή	γραμμή	γραμμή	ἐσχάτη γραμμή	γραμμή	ἐσχάτη γραμμή	γραμμή
Ἐσκὶ Σεχίρ χαρ.						11 45	
Τζισδὲρ Χισάρ »						12 22	
Ἐν ὀνοὺ »						12 56	
Πολγοὺκ »						1 29	
Καράκοι »						2 2	
Πιλεδζίκ »						2 52	
Βεζίρ χάν »						3 2	
Λέφκε »						3 34	
Μεκεδζέ »						4 9	
Ἀκ γισάρ »						4 39	
Κέζδε »						5 4	
Ἀδὰ παζάρ »						5 28	
Σαπάντζα »						6 17	
Πογόὺκ δερβένδ »						7	
Ἔμλιδ μουδ.						7 32	
Ἔμλιδ χαρ.			1 30			7 47	
Δερτζέ »			1 48			8 2	
Τοὺτοὺν τζιφτ. »			1 59			8 10	
Γιαφημζία »			2 13				
Χέρεκε »			2 42			8 46	
Ταβσανδζίκ »			2 55			8 56	
Μιλ ισκελεσί »			3 6				
Γκέγιτζεζε »			3 38			9 32	
Τσόζλα »			4 4			9 57	
Πενδίκ μουδ.			4 29			10 20	
Πενδίκ χαρ.	12 15	3 14	4 40	8 39		10 28	
Καρτάλ »	12 26	3 26	4 54	8 50		10 43	
Μάλτεπε »	12 40	3 40	5 11	9 4		11 2	
Πουντάζλι »	12 52	3 52	5 24	9 15		11 16	
Ἐρέγκιοι »	1 2	4 2	5 37	9 25		11 30	
Κιόζτεπε »	1 6	4 6	5 42	9 29			
Φενὶρ παρτζέ »	1 11	4 11	5 48	9 34		11 41	
Κυζηλ τοπράκ »	1 15	4 15	5 52	9 38			
Χαϊδάρ πασά μουδ.	1 22	4 22	6	9 45		11 50	
Χαϊδάρ πασά χαρ.	1 30	4 30	6 10	9 52		12 5	
Γάλ. κιοτρόσδοὺ μουδ.	1 55	4 55	6 35	10 17		12 30	

Ἐσκὶ σεχιρδὲν Ἄνκαραγια χασκὶτ ἰδεζζὶκ καταλαρὴ: ἐλλανήδηρ.

Κατάρ 122 σαπλάχ	Μεβκηχλήρ	Κατάρ 121 ἀκόλουθ
ἐσχάτη γραμμή		ἐσχάτη γραμμή
Ἄζιμλὲτ		**Ἀδδὲτ**
Ἐσκὶ σεχὶρ χαρ. 1		Ἄνκαρα χαρ. 2 15
Ἀκ πινὰρ » 1 49		Σεντζένιοι 3 6
Ἀλπούκιοι » 2 35		Μαλὶ κιοὶ » 4 20
Πεϊλίκ ἀχῆρ » 3 23		Πολατλὴ » 5 59
Σαρὴκιοι » 4 38		Πεϊλίκ κιοπ. » 6 50
Πεϊζὴρ » 5 35		Σαζλὴρ » 7 23
Σαζλὴρ » 6 20		Πεϊζὴρ » 8 8
Πεϊλίκ κιοὶ » 7		Σαρὴ κιοὶ » 9 13
Πολατλὴ » 7 55		Πεϊλίκ ἀχῆρ » 10 20
Μαλὶ κιοὶ » 9 17		Ἀλπούκιοι » 11 16
Σεντζένιοι » 10 19		Ἀκ πινὰρ » 11 54
Ἄνκαρα μουδ. 11 12		Ἐσκὶ σεχὶρ. μουδ. 12 41

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσοὺλὶ δζζὲτ οὐζερινὲ ἄζ πὶρ βαλὴκ ζαρρηνδὰ οὐσοὺλὶ βὲ μαχαρετὶ πὶρ χόδζα ταραφηνδὰ λισάνη Ὀσμανιγὶ ταχσὶλ ἰεμὶκ βὲ γιὰχοὶ ἐβλαδὶ δερηνδὰ ὀτρημὲκ ἀρζοὺ ἰδιὶ δερὶ ματλαμηζὶ μουραδζὰ ἐτμεδερὶ ἰλὰν ὀλυνοὺρ.

Μούμα ἰλείχ χόδζα χὲρ νὲθ ἐρθὰζ, λεδαχ βὲ σαξρετε Ρουμδζαδαρ Τουρκζὶζαγια βὲ Τουρκζὶζαδερ Ρούμδζαγια τερδζουμὲ ἐτδιγὶ κιπὶ οὐλὲτ ζαμανηνδὰ ἀλὸζαμὰ καδὰρ σαατλὰρ ἰλὲ μετεπλερδὲ βὲ χατελερδὲ ὄζς ταρὶγ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ ἐλὲγ.

ΚΑΒΑΪΔ–ΟΥΣ ΣΕΛΑΣΕ

Λουστελοὺ χαχρὴ, Δουστούρ οὐλ κηρατέ.

Γούρκτζε ταπλὶ βὲ τεαλλουμὶν ἐν σαλὶμ βὲ κεστιμὲ γιοληνὴ γιὸ ἐτζὲ.

Γιὸζὶ τεμιζλὶ ἐκτεζζοὴηζὸζα γὶτζ πὶρ μελιμεσινὲ μουπτεδὶνὶν γιανινὴ ὀκουμακὴ μιμκὶν ὀλμαζ.

Ἀσεπὶ, φαρσὶ, τουρκιγὶ ἰπτιδαρλεμνὲ κολαϊζὸηρὶ μάζ.

Νὲ ὀκουγιὸν βὲ νὲ ὀκουδαμὰ ἄνλα ζαγμὲτ βὲ γεργογουνλοὺκ ὑτμεζ.

Ἐν κιουτζοὺκ τζοζζοὺκλαρὴ ζαχὴ γεγιομὶ κιτουδὲ σεφὶτζὲτζὲ γιαζοὺκ ὀκουμαγὰ ἀλὴηὸτηρὴρ.

Βὲ ψαγιετ οὐζὲ ἀνδὰ κιουτζοὺκ χιρὰ πὶρ σόνδαν βὲ ἰκτιδαρνὶ καζανὰιρὶ πὶρ οὐσοὺλὶ γαὶγὶ μεζχούδουνὶ ἐμπαλὴηρ.

Δουστούρολὶ πατχὶρ 5 γρουζ βὲ Δουστούρολὶ κηρατὶν κηρὲτὶ τουρκιγεσὶ 5 βὲ κηρὲτὶ ἀρεπιγὲ βὲ φαρισιγεσὶ φιρλιδὲ ὀλαρὰκ 7 1/2 γρουζ φεγιατλὲρ ὑλὲ σατηλὴρ μεκτεπλὲρ ἰτζὴν κρουλλιγὲτλε ἰστιρὰ βουκουνὸδα χὲρ οὐζὲ ζζουζουνδὲν πεζὲρ γρουζ τενζιλὰτ ἰζζρὰ ἰδιλὶρ.

Οὐμούμ τεπὸζιτσιν Γενὶ ζζαμιδὲ ποσταγανὲτ ἀμιρὲ χαρσουσουνδὰ 3 νὸμερολο μαγαζὰ ὀλουὶν Δὲρ σακαδὲτλε Γάλατα κιταπζὴηλαρηνὴ ζζουμλεσινὸε πουλουνουὺρ.

ΜΟΥΧΙΜ Ι-Γ-ΑΛΝ

Καδσιρι βὲ Νὶγδε σανδζακλαρὴ ὑλὲ Νέβσεχὶρ βὲ Οὐρκιοὺπ καζὰ βὲ καρελερινὲ Δὲρ ἀλιεδὲν Ἰρσὰλ ὀλουνιακδὰ πουλουνὰν δένκ τζὴηκὴ βὲ πουνλαρὰ μιμαμὴλ χὲρ νὲθ ἐδαδὰτ βὲ ἐτγιαὶ μουτεφρικανὴηκιάφεσινιν Ἄγαρκ παρκὶ ὑλὲ τεσλιμιδὲν 13 κιζὶν σόνρα μαγάλι μαχσουσλερινὲ σάλιμὰν τεσλὶμ βὲ γάγιετ πὶρ μουνασὶπ οὐζζρέτὶ ναχλὲ ἄζζ ὀλουνιακ οὐζρὲ Ἄγκαραδα πεδερὶμ βὲ Νέβσεχὶρ ὑλὲ πὰλιαδὲ ζὶκρ ὀλουναν μαχαλλεριν κιάφεσινὸδὲδε μνασὶπ βεκιλλερὶμ βασηταση ὑλὲ τεσλιμὶ τὶδιεζζεγιμδὲν τεδρὶρὲ ραγιετὶ πουγουρδζὰκ, ραγιετὲλὸ μουστεριλερμιζὶν Ταδδζὴλαρδὰ Ζαχρεζζὴλερδὲ 37 νὸμερὸλου μαγαζαμιζὴ μουραδζὰτ ἰτμελερὶ ἰλλὰν ὀλὴηνὸυρ

Δὲρὶ ἀλιεδὲ, 7 Ἰούλιος 1893.

Κωνσταντῖνος Χὰ Ἰωσὴφ
Καλίνογλου.

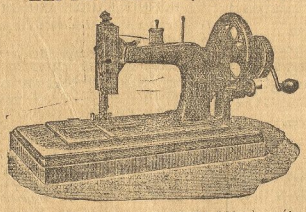
Μουτεφζζὲμ

Κερὶκ Τοὺρκεζζεδὲρ Ρουμδζαγια βὲ κερὶκ Ρούμδζαδαρ Τοὺρκεζζεγιε χὲρ νὲθ ἐζζρὰκ, μεκκαπὰ, λεδαχ βὲ σάξρε τερδζουμὲ, γιαχοὺ ταντζὶμ ἐτδιμεγιὲ ἰκτιδαρὶ ὀλαλαρὰν ματπααμηδὰ μουραδζὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλυνοὺρ.

Χὲρ βαεζχ ὑλὲ μεγκοὺν καλαδζὰκλαρμὰ κανὲ ἐζζηηλὰρ.

Φαμιλιαλαρ βὲ ταηζιλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ-Γ-ΜΙΗΝ δενὶς μάκινταλαρὴ



Πὶρ μουδὲν περοὺ μααρούρ ΒΕΡΤΑ-Γ-Μ νὰμ σαπρικανὴν ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδοὺγοὺ δενὶς μάκιναλαρὴ ὀζζιμλὲ κουλαναλὰρ ταραρηηδὰν μὲδ ὀλουνμασὴ ὑλὲ μεζχιοὶ μάκιναλαρὴν ἐιλιγὶ τασὸηὴ ὀλουνμούδοὺρ βὲ ἄσλα πεζουνμὰκ βὲ γεζὰχοὺ ταμιρὶ μουχτὰζ ὑλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεδὰμ ἰσδὶγεμὲζζεγιὶ μεζκεμὴ φαπρικὰ ταχσοὺδ ἰδὲρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γαλὴηγὴ, δεπὸζὶ ὀσσου ὀλὰν Δὲρὶ σαγιδετζὲ Παγτζὲ καπουσηηδὲ Ὀμὲρ ἐρένδι γανηηδὰ Ὀρὸσδη-Ιλὰκ βὲ κουμπάνιακη ταραρηηδὰν ἐχδὲν φιατ ὑλὲ ἀμβχ ὀλουνοὺρ. Οὐζὲρινὸδὲ Βὲρταμὶσμὶδὲ μαγιαν μάκιναλαφτακλὶδὴρ

Ματπααμηζὰ Σατηλὴκ ὀλὰν κιταπλὰρ.

Δζεφακιὰρ	Γρ. 40	Μουτενεδὲ	»	2
Σεϊτανὴν Ἀμ-υδζαζαδεσὶ	» 30	Δζαγραφία	Γρ.	3
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30	Τεζκιρὲ Ναπολέων	»	2
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαῖος,		Ἐπινὲ νιζαφναμεσὶ	»	2
Λουκᾶς βὲ Μάρκος	» 25	Χειὲτὶ Κωνσταντινὲ	»	2
Κάνόνη Μουδακκὰτ	» 30	Νούρι Ὀρθοδοξία	»	1
Κιτάπη Ἰνσὰ (1–23ζιλδ)	» 20	Ἴλμι ἀχλιάκη σηηγμὰν	»	1
Χαμὶὶ Ὀρθοδ-ξία	» 10	Τρεῖς Ἱεράρχαι	»	2
Ηφφετλὸ Μάρβα	» 10	Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	»	2
Δεφτὲρ οὐσουλὶ	» 10	Ἐσμὰρ οὐλ χαταὶκ	»	2
Παππὰ Χριστόφορος	» 10	Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	»	30
Σειρὴν	» 8	Ἱστορία Γεωγραφίας	»	3
Προσευχηταρίον	» 6	Νέα Μέθοδος 1—2	»	3
Διδάνη Ἰαλὶπ	» 5	Παιδικὴ ἠθικολογία	»	5
Χοὺσνὶ ἀχλιὰκ	» 5	Πλοίαρχος Παῦλος	»	5
Γαζὰπ	» 5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	»	5
Βαρφεμὶζ	» 5			5

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβκιρδζὶ, τεζγιναὶ σαατδζὴ).

11 Νούμ. τζαρσουὶ κιτιρδὲ Ἀγιεδζὶ λερδὲ Νούμ. 11

*Οὐμοὺμ ἐχολὰ μουχτερεμγὲ βὲ δέρι σααδετδὶ βὲ βιλιγιτλερδὲ βὲ μεμαλὶκι σαιρὶδὲ πουλὶηὰν κεσρετλὶ μουουτεπὶρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κωμπὰνηὰν γιαπλαρὴ καπουὶ ὑλὲ, ἰσὲ δολὰμ ὑδεζεγιμιζὶ βὲ Ἐὐρὸπὰ φαπρικαλαρὴ ὑλὲ ἀχίρσερ ἀκὸ ἰεδιγιμιζ μουκαβελεναμεδὲρ ἰκτιζαηὴδζὰ μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηὰ ὀλαράχ, φάπρισα φιατὶλὲ τουρδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμαχδὰ ὀλὴηηιμιζὴ βὲ ἐχθεγιὴτὶ φιὰτ ραχαπὲτ καποὺ ἰδὲρ δεριδζὶδὶν ζιγγὶ ὀ δλοὺπ, ἐχαλὴηὴ ἰχφαὶ μακσοὺδὴ ὑλὲ πὶ κιαλαρὴηὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικιδαιοὺν, κοὺδσιὴηὲτὶρ ἀκοὺὲ δονζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιαλὰρ ὑλὲ σατδηγηηιζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγιεδιὶν Τζορσουδὰ Ἀγιεδζὶ λερδὲκὶ σουουπεμιζὶ τεόφὶρ ὑλὲ κεσπὶ κιναάτ ἰτμελὲ (ὶνὶ ρὰδζὰ ἰδὶρὶζ.

Χὲρ νὲθ πιλεδζὶκ, κρουπὴ, γρουζοὺκ, καρφὶζλα, μεδαλὶὸν, ἐλμασὶὴ βὲ σαδὲ κεριδανὴκ, σαὰτ κρουστεῖ (ἐρκὲκ βὲ ζιντὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδαὶλὶτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρημοντοὰρ ("Ἰγγλὶ μαλὶ) βὲ ἐλμασὴὴ, γαλὴηζὴὴ, κουμοὺς βὲ κικελδὲν μααρὸὺλ σαατλὰρ σοὰ ἰτζοὺν σοσολοὺ τὶαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μαζὰρ-ουὶ χὰδὰ), μουσικὴ τὲ γοναὴὴ, χαλὶὲ κρομουσδὲν ἐνδὰτ τακηιμλὰρ

Μεζκοὺρ μααρυὶλὰτ ὀτοὺζ σενιδὲν περὶ πού τιδζορεὶδὶ ποσὴηνοὺρ, τιδζρὶτὶ, τὲ καζαηὴὴς ὀλὰν σενεδὲ οὐζὲ ἀὶ Ἐὐρὸπὰδὰ δολαὶὰν μουχτιριμὶζ ταορφρὶ βὲ ναζαρετὶ ταχηηὴδὰ γαὴηὴδὴηὴὰν, ζαραφὲτ, μεταὴὴπ βὲ ἐχθεγιὴτὶδζὲ σουφὲτὶ ματλουπεδὲ ὀλδὴηὴηὴ τεμὶν ἐιλὲριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΟΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταὴπὸλδὰ Σουλτὰν Πεγκζὴηὴδὶ Κρουτζουλὲρ πασὴ, μεὶδαὴηὴδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσσουν ἴδπου Φωτογραφχανεσὶ τζὴηκαρδὴηὴ Φωτογράφ ρεὶιμλερὶνὶν πορλὰκ, πενζὲρβὲ ἐζζ χὲρ δζχὲτ σαιαατκιρμὰνὲ ὀλδὴηὴ δζὸὺμλὲὶτὶ μααλουμὶδρ.

Μουσσοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσ ἰτηιμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανσατηὴδὰ πουλουνοὺρ, ὀμδυγὶδεγὶν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζὴηκομὴδὴηρ.

Μουσσοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰτηρὸζ ἰεὶδεγὶ δὴηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρὶζζὶλὶκ δερεδζεσὶνὶ ἰχχαζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετὶνὶ δζεὶπ-ου-ἰκτισὰν ἰτμισδὴρ.

Χὲρ πὸὶ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχδὲν φιὰτὶλὰ Ρεσιμλὲρ τζὴηκαρὴηὴὸὺρ.

*Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουφὲτὶ μοχσουσαδὰ χεμσεχρεὶὴὴὴ